



Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в сфере исследования и использования космического пространства в мирных целях

Постановление Правительства Республики Казахстан от 30 сентября 2009 года № 1489
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в сфере исследования и использования космического пространства в мирных целях, совершенное 30 июня 2009 года в городе Астана.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

К. Масимов

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в сфере исследования и использования космического пространства в мирных целях

**(Вступило в силу 4 февраля 2013 года -
Бюллетень международных договоров РК 2013 г., № 1, ст. 14)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Государства Израиль, именуемые в дальнейшем Сторонами, принимая во внимание Соглашение о научном и технологическом сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль, подписанное 30 августа 1995 года, признавая важность развития науки и технологий, а также большое значение космических исследований в мирных целях для национальных экономик, желая укреплять и развивать научное и технологическое сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды, выражая взаимное желание установить сотрудничество в исследовании космического пространства и применении космических технологий в интересах народов обоих государств, признавая значительный потенциал взаимной выгоды от развития сотрудничества в сфере космической деятельности,

исходя из важности развития скоординированных мер, направленных на развитие различных форм промышленной и коммерческой кооперации в области космоса, подтверждая приверженность мирному использованию космического пространства на основе международного сотрудничества, согласились о нижеследующем:

Статья 1. Предмет Соглашения

Настоящее Соглашение создает правовую и организационную основу, а также определяет области и формы для осуществления взаимовыгодного двустороннего сотрудничества в сфере исследования и использования космического пространства и практического применения космических систем и технологий в мирных целях.

Статья 2. Применимое право

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется каждой Стороной в соответствии с действующими национальными законодательствами их государств, общепризнанными принципами и нормами международного права и без ущерба выполнению соответствующих обязательств каждой Стороны по другим международным договорам, участницей которых она является.

Статья 3. Уполномоченные органы и участники совместной деятельности

Уполномоченными органами Сторон, ответственными за координацию работ по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения (далее - Уполномоченные органы), я в л я ю т с я :

с Казахской Стороны - Национальное космическое агентство Республики Казахстан (К а з к о с м о с) ;

с Израильской Стороны - Космическое агентство Израиля (ISA).

Уполномоченные органы по взаимному согласию могут назначать любых юридических и физических лиц, их представителей, подрядчиков или субподрядчиков, в том числе из третьих стран, международных организаций, участвовать в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения (далее - участники совместной деятельности).

Статья 4. Области сотрудничества

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в таких о б л а с т я х , к а к :

а) научные исследования космического пространства, включая астрофизику и

- и з у ч е н и е п л а н е т ;
- b) дистанционное зондирование Земли, включая мониторинг окружающей среды;
 - c) космическая связь, спутниковое телевидение и радиовещание и связанные с ними информационные технологии и услуги;
 - d) спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;
 - e) научно-исследовательские, опытно-конструкторские, производственные и эксплуатационные работы, связанные с космическими аппаратами и системами, а также соответствующей наземной инфраструктурой;
 - f) предоставление и использование пусковых услуг;
 - g) космическое материаловедение;
 - h) защита космической среды, включая мониторинг, предотвращение и сокращение объемов космического мусора;
 - i) применение результатов, полученных при совместной деятельности по созданию новой космической техники и технологий;
 - j) другие области сотрудничества и совместной деятельности могут быть определены по взаимному согласию Сторон или их Уполномоченных органов.

Статья 5. Формы сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в таких формах , к а к :
- a) планирование и реализация совместных проектов с использованием научной, экспериментальной и промышленной базы;
 - b) взаимное предоставление научной и технической информации, экспериментальных данных, результатов опытно-конструкторских работ, материалов и оборудования в различных областях космической науки и технологий;
 - c) разработка, производство и поставка различных комплектующих для спутников и соответствующей наземной космической инфраструктуры;
 - d) использование наземного оборудования и систем для обеспечения запусков и управления космическими аппаратами, в том числе для сбора и обмена телеметрической информацией;
 - e) подготовка кадров и обмен учеными, техническими и иными специалистами;
 - f) проведение симпозиумов, конференций и конгрессов;
 - g) участие в выставках и других подобных мероприятиях;
 - h) развитие различных форм партнерства и совместной деятельности на международном рынке космических технологий и услуг, включая проработку возможностей развития совместной коммерческой деятельности;
 - i) предоставление технического содействия и помощи при осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения;

ж) взаимное содействие доступу к национальным и международным программам и проектам, направленным на практическое применение космических технологий и развитие космической инфраструктуры.

2. Организационные, финансовые, правовые и технические условия осуществления конкретных программ сотрудничества и проектов являются предметом отдельных соглашений и контрактов между Уполномоченными органами и участниками совместной деятельности.

3. Стороны или их Уполномоченные органы могут при необходимости по взаимному согласию создавать рабочие группы для реализации программ и конкретных видов деятельности, а также для развития сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 6. Финансирование

1. Финансирование совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, обеспечивается каждой Стороной в соответствии с действующим законодательством своего государства в области бюджетного регулирования и в зависимости от наличия средств у каждой Стороны, предназначенных для этих целей.

2. Финансирование совместной деятельности сверх бюджетных ассигнований, указанных в пункте 1, осуществляется участниками совместной деятельности и может оговариваться в отдельных соглашениях или контрактах, указанных в пункте 2 статьи 5 настоящего Соглашения.

3. Ничто в настоящей статье не должно толковаться как обязующее Республику Казахстан или Государство Израиль финансировать сотрудничество, осуществляемое в рамках настоящего Соглашения, сверх бюджетных ассигнований, указанных в пункте 1

Статья 7. Интеллектуальная собственность

1. Стороны обеспечивают нормативно-правовую основу для надлежащей и эффективной защиты и применения прав интеллектуальной собственности, создаваемой или передаваемой в рамках настоящего Соглашения, в соответствии со своими национальными законодательствами и международными обязательствами.

2. Права интеллектуальной собственности, создаваемые в результате совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, будут распределяться в соответствии с отдельными соглашениями.

Статья 8. Обмен и защита информации

1. Стороны на взаимной основе в соответствии со своими национальными законодательствами через свои Уполномоченные органы содействуют взаимному обмену информацией, относящейся к совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения.

2. Стороны обеспечивают защиту полученной или созданной в ходе реализации настоящего Соглашения секретной информации на основании отдельных соглашений о взаимной защите секретной информации.

Статья 9. Защита имущества

Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств содействуют друг другу в физической и правовой защите имущества одной Стороны или ее Уполномоченного органа, находящегося на территории государства другой Стороны и используемого в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

Статья 10. Ответственность

1. Стороны применяют на взаимной основе принцип непредъявления требований об ответственности, в соответствии с которым каждая Сторона, а также ее Уполномоченный орган отказываются от предъявления каких-либо претензий другой Стороне, а также ее Уполномоченному органу в связи с нанесением их персоналу или имуществу ущерба, являющегося следствием осуществления совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Такой взаимный отказ от предъявления требований об ответственности за ущерб применяется лишь в том случае, если Сторона, ее Уполномоченный орган или персонал, или имущество, которые являются причиной ущерба, и Сторона, ее Уполномоченный орган или персонал, или имущество, которым причиняется ущерб, задействованы в осуществлении совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

3. Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством своего государства применяет через отдельные соглашения или контракты принцип взаимного отказа от требований об ответственности к Уполномоченным органам, подрядчикам или субподрядчикам и другим юридическим лицам, задействованным в осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

4. Стороны могут договориться в рамках отдельных соглашений об ограничении сферы действия или иным образом изменении положения о применении взаимного отказа от требований об ответственности, предусмотренных настоящей статьей, в той мере, в какой это требуется в силу конкретного характера совместной деятельности, осуществляемой в соответствии с настоящим Соглашением.

5. Взаимный отказ от требований об ответственности не распространяется на:

- a) претензии за ущерб, причиненный преднамеренно или по грубой небрежности;
- b) претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;
- c) претензии, предъявляемые физическим лицом или его наследниками или лицами, к которым переходят права в порядке суброгации, в связи с причинением телесного повреждения, нанесением какого-либо иного серьезного ущерба здоровью или в связи со смертью такого физического лица;
- d) претензии, основанные на прямо оговоренных договорных положениях.

6. Положения настоящей Статьи не наносят ущерба международным обязательствам Сторон, в частности обязательствам, основанным на Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 29 марта 1972 года.

7. Стороны проводят консультации по любому случаю, касающемуся ответственности, которая может возникнуть в соответствии с международным правом, включая вышеупомянутую Конвенцию, в отношении распределения бремени компенсации ущерба и правовой защиты в суде. Стороны сотрудничают с целью установления каждого факта при расследовании любого происшествия, в частности, посредством обмена экспертами и информацией.

Статья 11. Таможенное регулирование

Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств оказывают содействие перемещению, ввозу и вывозу оборудования и товаров другой Стороны, необходимых для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

Статья 12. Экспортный контроль

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется Сторонами в соответствии с национальными законодательствами их государств в области экспортного контроля и без ущерба соответствующим правовым обязательствам каждой Стороны.

Статья 13. Содействие деятельности персонала

Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством своего государства обеспечивает возможность въезда и выезда на территорию и с территории своего государства, а также визовую поддержку персоналу государства другой Стороны для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

Статья 14. Урегулирование споров

1. В случаях возникновения споров между Сторонами, связанных с толкованием и/или применением настоящего Соглашения, Стороны в первую очередь проводят консультации или переговоры для достижения их дружественного урегулирования через свои Уполномоченные органы или по дипломатическим каналам.

2. Если спор не был урегулирован посредством консультаций или переговоров в течение шести месяцев и все еще нуждается в разрешении, то этот спор по просьбе любой из Сторон может передаваться в арбитражный суд, состоящий из кандидатур по одной от каждой Стороны и Председателя, назначаемого по согласию Сторон, или в случае отсутствия консенсуса, Генеральным Секретарем Постоянного третейского суда в Гааге. Председатель не должен быть гражданином Республики Казахстан или
Г о с у д а р с т в а
И з р а и л ь .

3. Арбитражный суд принимает решение в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Если Стороны не договорились иначе, арбитражный суд будет действовать в соответствии с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ от 1976 года. Решение излагается в письменной форме и указывает факты, законы и мотивы, на которых оно основывается. Если Стороны не договорились иначе, решение выносится Сторонам в течение шести месяцев с учреждения суда. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих Сторон.

4. Каждая Сторона несет расходы своего арбитра и своего представителя во время арбитражного разбирательства. Расходы Председателя и издержки Стороны несут в равных долях.

Статья 15. Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения или дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящее Соглашение действует в течение десяти (10) лет со дня вступления его в силу и автоматически продлевается на последующие десятилетние периоды, если ни одна из Сторон не прекратит его действие путем письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие Соглашения не менее, чем за шесть (6) месяцев до предполагаемой даты прекращения.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи его положения продолжают применяться ко всем

незавершенным программам и проектам, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не служит правовым основанием для пересмотра в одностороннем порядке или несоблюдения физическими и (или) юридическими лицами действующих договорных обязательств, возникших до прекращения его действия.

Совершено в городе Астана 30 июня 2009 года, что соответствует 8 Тамуза 5769 года по еврейскому летоисчислению, в двух экземплярах, каждый на казахском, иврите, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании за основу принимается текст на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Государства Израиль*

За Правительство

Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан